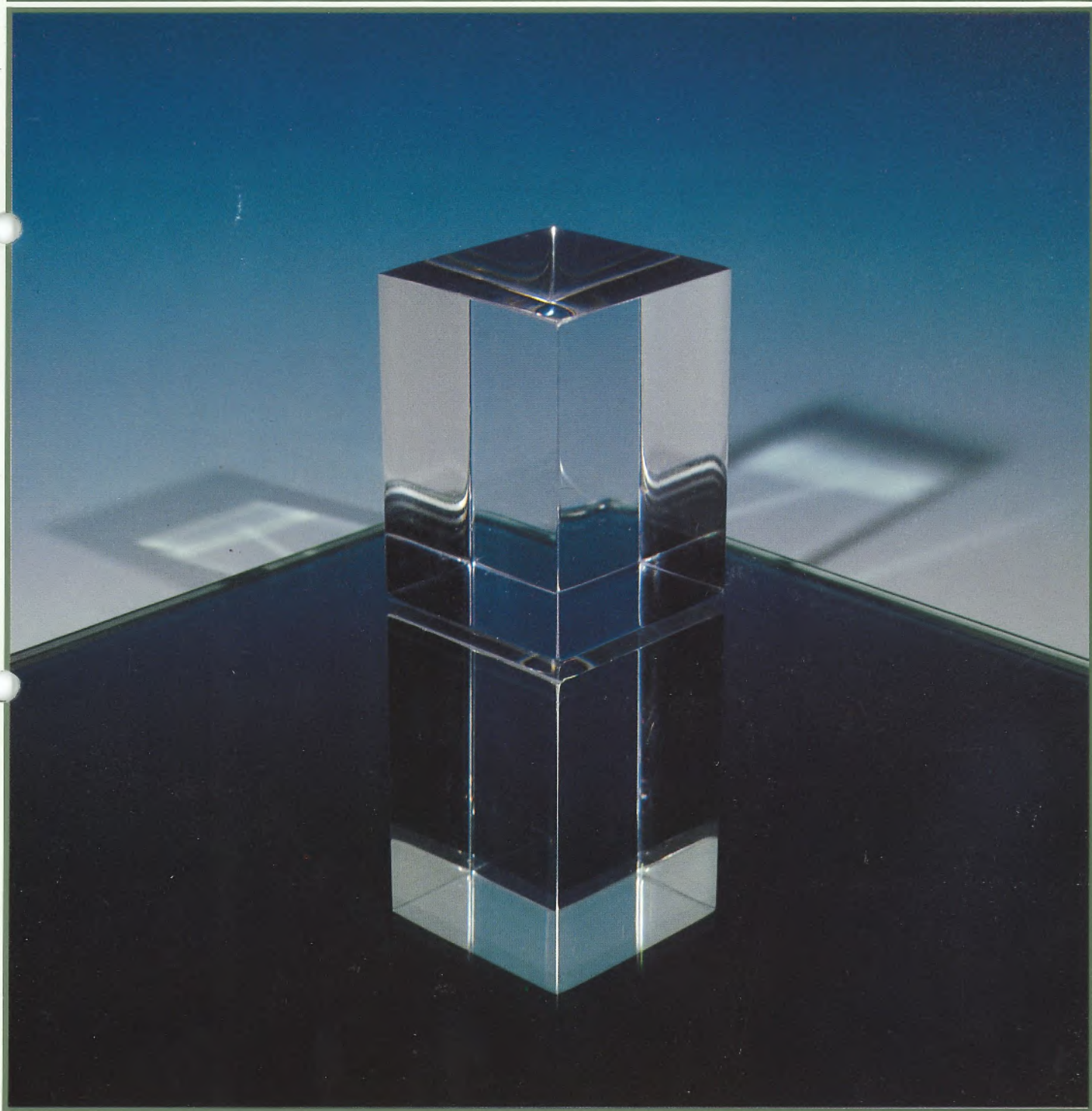


P64B
CORROYEUSE A 4 FACES
VIERSEITENHOBEL- UND PROFILIERAUTOMAT



 **scm**

LE GROUPE SCM: UNE TRADITION DE PROGRES

SCM: UNE SOLIDE STRUCTURE INDUSTRIELLE

Le Groupe SCM est un des plus grands producteurs mondiaux de machines à bois.

Avec 25 usines et 40 ans d'expérience, le groupe représente aujourd'hui une réalité dynamique qui opère dans les secteurs suivants:

- Machines à bois
- Installations "Clés en mains"
- Fonderies
- Electronique
- Recherche appliquée
- Formation professionnelle

SCM: UNE PRODUCTION DIVERSIFIEE ET COMPLETE DE MACHINES A BOIS

Dans des usines spécialisées par ligne de produit, le Groupe SCM construit une gamme complète de machines classiques pour la 2ème transformation du bois.

Le produit, depuis les machines classiques jusqu'aux systèmes flexibles est entièrement SCM: mécanique, dispositifs d'automatisme, cycles électroniques, intégration mécano-électronique. Toutes les machines sont conçues à l'aide d'un centre d'étude automatique sur ordinateur et produites avec des technologies d'usinage à contrôle électronique. Les machines SCM sont vendues dans le monde entier à travers succursales, concessionnaires et agents qui garantissent pourtant un service d'information et d'assistance précis et ponctuel.

SCM: UN ENGAGEMENT CONSTANT DANS LA RECHERCHE

Le Groupe SCM emploie chaque année un quota considérable de son revenu en projets de recherches destinés à la réalisation de machines sûres, ergonomiques et caractérisées par des solutions innovatrices. Un laboratoire d'acoustique, l'un des plus modernes d'Europe a permis d'obtenir des résultats de grande importance dans l'abaissement de l'intensité du bruit des machines, tout en améliorant les performances.

A l'engagement pour la recherche se joint un engagement égal pour la formation professionnelle. Seule des usines de sa branche, SCM a institué un centre de formation qui a pour mission de former, par des cours spécialisés, des jeunes provenant du monde entier, et qui devront ensuite opérer dans les secteurs les plus divers de l'industrie du bois.



SCM GRUPPE: TRADITION UND FORTSCHRITT

SCM: EINE STABILE INDUSTRIELLE STRUKTUR

Die SCM-Gruppe ist einer der grössten Holzbearbeitungsmaschinen-Hersteller der Welt. Heute stellt die Gruppe mit 25 Betrieben und 40 Jahren Erfahrung eine dynamische Wirklichkeit dar, die auch in folgenden Bereichen vertreten ist:

- Betriebsanlagen "Turn Key"
- Giessereien
- Elektrosysteme
- Angewandte Forschung
- Berufsausbildung

SCM: VOLLKOMMENE UND UNTERSCHIEDLICHE HOLZBEARBEITUNGS- MASCHINEN

Die SCM - Gruppe produziert eine komplette Linie der Sekundärholzverarbeitungsmaschinen in einzelnen spezialisierten Werken. Die Erzeugnisse, von Standardmaschinen bis zu flexiblen Bearbeitungssystemen, werden alle von SCM selbst hergestellt: Mechanik, Automatisierungsvorrichtungen, Verfahrenselektronik und Mechanik/Elektronik-Integration. Alle SCM Maschinen werden in einem automatischen computergesteuerten Zeichenzentrum entworfen und nach numerischer Fertigungstechnologie hergestellt.

Die SCM-Maschinen sind in der ganzen Welt durch Filialen, Vertragshändler und Agenten vertreten, die überall einen präzisen und pünktlichen Beratungs- und Kundendienst garantieren.

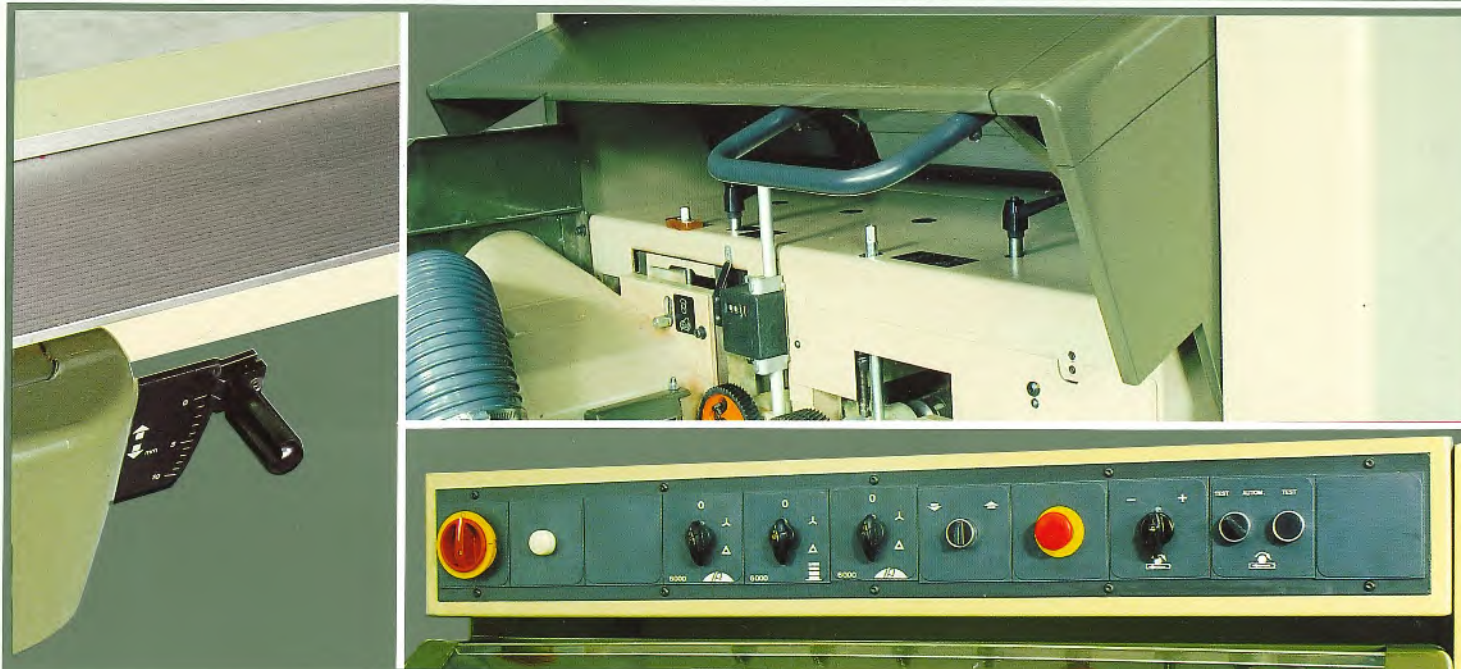
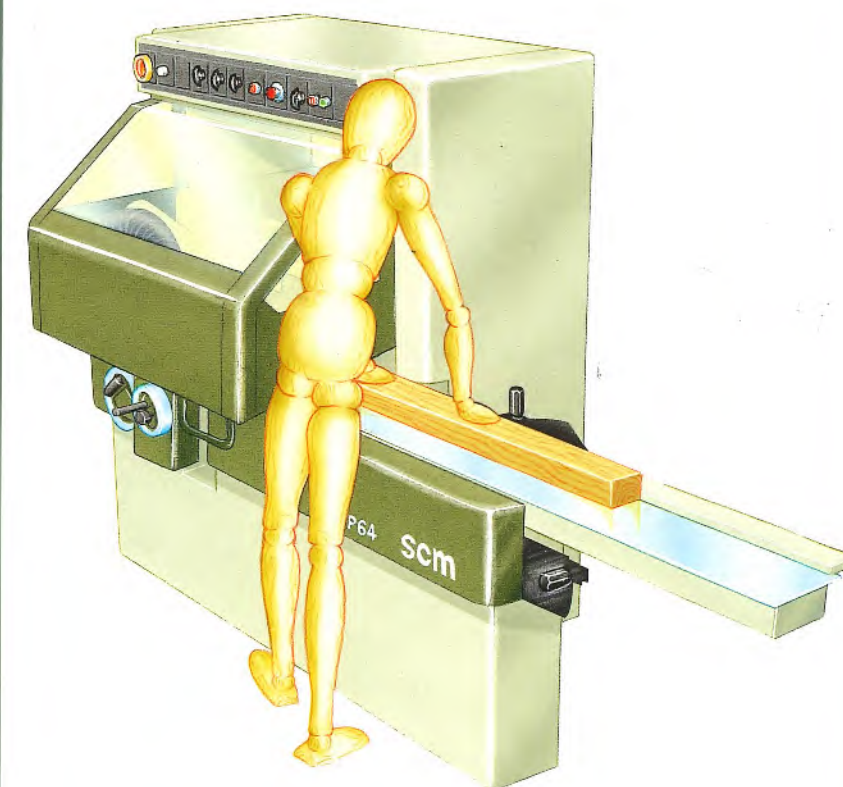
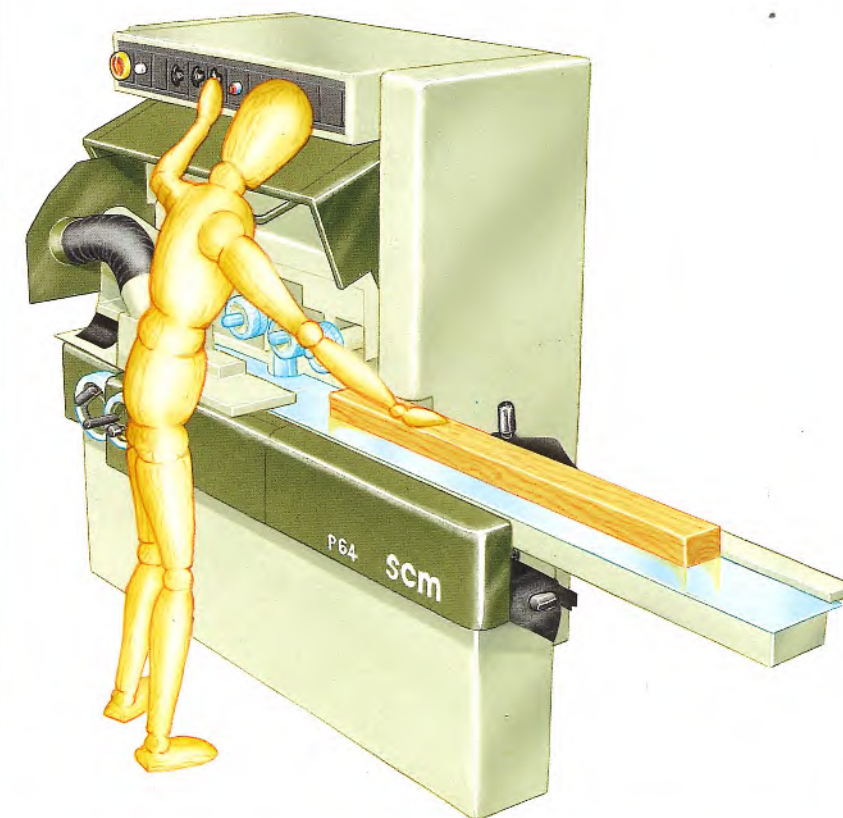
SCM: BESTÄNDIGER EINSATZ IN DER FORSCHUNG

Die SCM - Gruppe stellt jährlich beträchtliche finanzielle Mittel für Forschungszwecke zur Realisierung von sicheren und ergonomischen Maschinen mit technologischen Neuheiten zur Verfügung. Eines der modernsten Lärmforschungslabors Europas hat grosse Resultate bei der Maschinenlärmminderung erzielt, ohne die Leistungen der Maschinen zu beeinträchtigen. Der Einsatz der Forschung verbindet sich mit dem Einsatz der Berufsausbildung: SCM hat als einzige Firma des Holzsektors eine Berufsschule zur Spezialausbildung von jungen Menschen aus aller Welt, die später in den verschiedensten Sektoren der Holzindustrie eingesetzt werden können.



DESIGN SCM: UN STYLE POUR L'ERGONOMIE

SCM DESIGN: EIN ERGONOMISCHER STIL



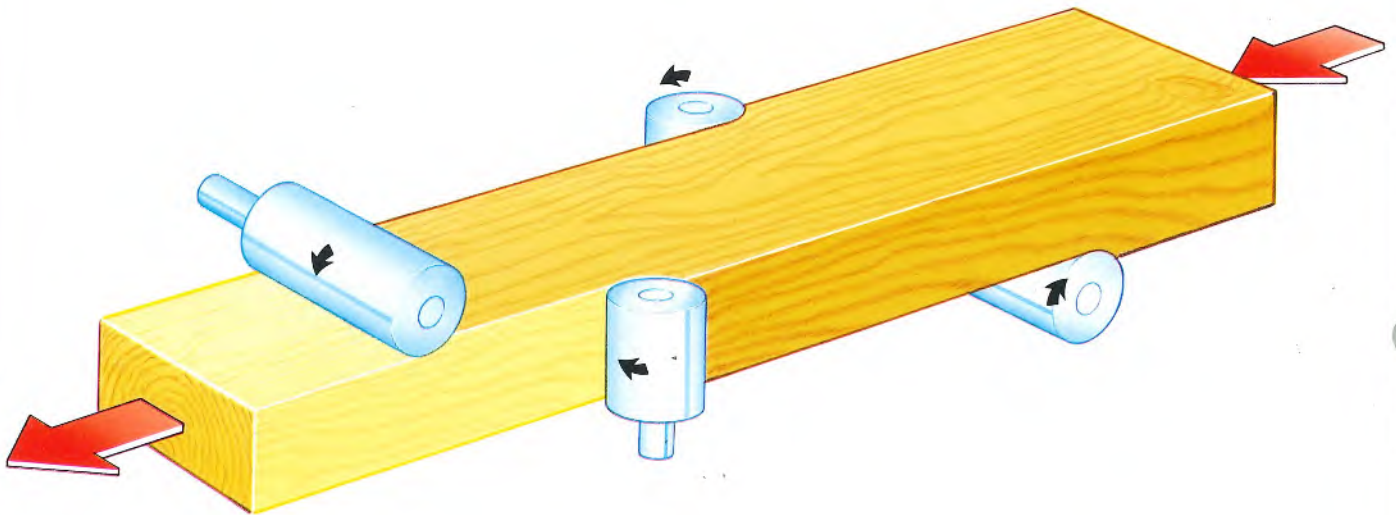
LA FORME SUIV LA FONCTION

Grâce à la disposition de toutes les commandes à l'avant et de son capot de protection escamotable, la P64B est la pure application des concepts du nouveau Design SCM, elle est fonctionnelle et assure une totale sécurité dans le rapport machine-utilisateur.

FUNKTIONALITÄT FOLGT DEM DESIGN

Mit der frontalen Anordnung der Steuerelemente und der schnell in den Maschinenständer absenkbaren Schutzhaube, setzt die P64B neue Maßstäbe für das neue SCM Design: Funktionalität und Sicherheit im Verhältnis Mensch - Maschine.

TECHNOLOGIE ET POLYVALENCE



UN CENTRE D'USINAGE MULTIFONCTIONNEL, PRODUCTIF AU MAXIMUM

Les temps d'usinage sont considérablement réduits, une seule passe au lieu de cinq ou plus sur les dégauchisseuses, raboteuses et toupies.

Grâce à une faible consommation d'énergie électrique (15 kW) les frais de gestion sont peu élevés. Un constant et haut degré de finition est obtenu aussi bien dans la production de série que pour les pièces unitaires.

Les dimensions sont similaires à celles d'une machine traditionnelle.

EIN VIELSEITIGES BEARBEITUNGSZENTRUM MIT HOHER PRODUKTIVITÄT

In nur einem Arbeitsgang werden 4 bis 5 Arbeitsgänge zusammengefaßt und somit die Stückkosten drastisch gesenkt.

Ein Bearbeitungszentrum mit hoher Produktivität und dem Platzbedarf einer Standardmaschine.

Der niedrige Stromverbrauch (15 kW) trägt zu einer weiteren Verringerung der Kosten bei.

Ein gleichmäßig hoher Qualitätsstandard sowohl bei der Serienfertigung wie auch bei Einzelfertigung.

TECHNOLOGIE UND VIELSEITIGKEIT



PRATIQUE ET SIMPLE

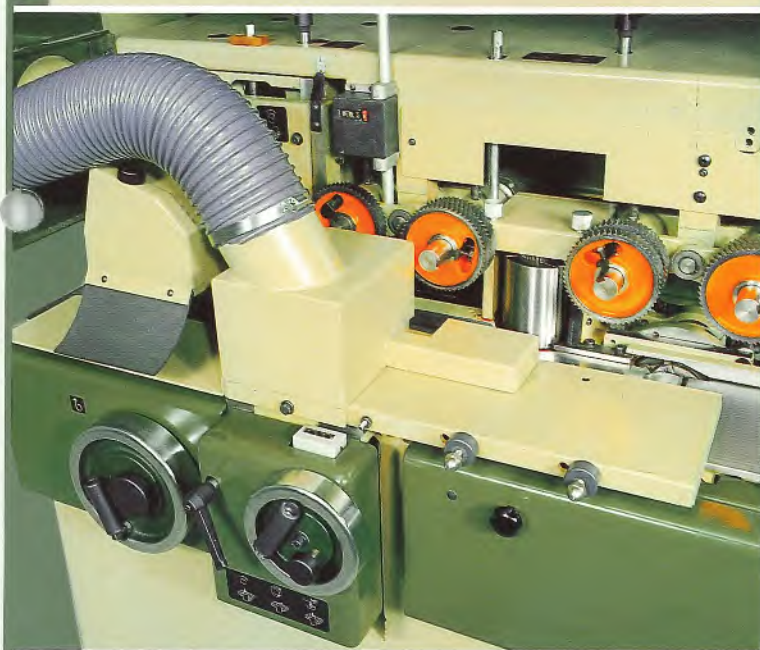
Grâce à deux simples actions sur les volants de commande, on choisit rapidement la hauteur et la largeur de la pièce à exécuter dont les dimensions sont lisibles sur des indicateurs numériques.

Tous les réglages pour la mise au point des quatre arbres sont situés sur la partie avant de la machine.

La table et le guide d'entrée autobloquants permettent des manoeuvres très rapides même des pièces unitaires.

La remarquable longueur de la table et du guide d'entrée permet un dégauchissage efficace même des pièces de grandes dimensions.

Une fraise de référence est montée sur l'horizontal inférieur, elle exécute un pré-dressage du chant droit permettant ensuite au vertical droit de profiler la pièce déjà guidée avec précision.



PRAKTISCH UND EINFACH

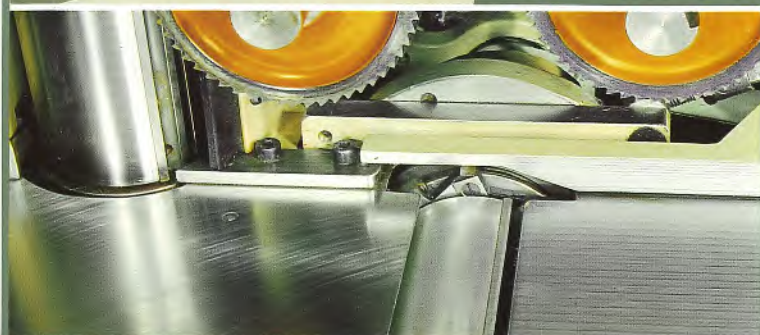
Mit zwei einfachen Einstellungen über Handräder werden Stärke und Breite des Werkstückes eingestellt und die Werte sind über Digitalanzeige abzulesen.

Die selbstarretierende Schnelleinstellung von Aufgabebisch und Fügelineal ermöglichen einen raschen Wechsel bei Bearbeitung von Einzelwerkstücken.

Werkzeugwechsel und Einstellungen der 4 Spindeln erfolgen an der Vorderseite der Maschine.

Der auf der Abrichte montierte Fügefalzfräser fügt während des Abrichtvorganges eine perfekte Führungskante, die zu einer präzisen Bearbeitung führt.

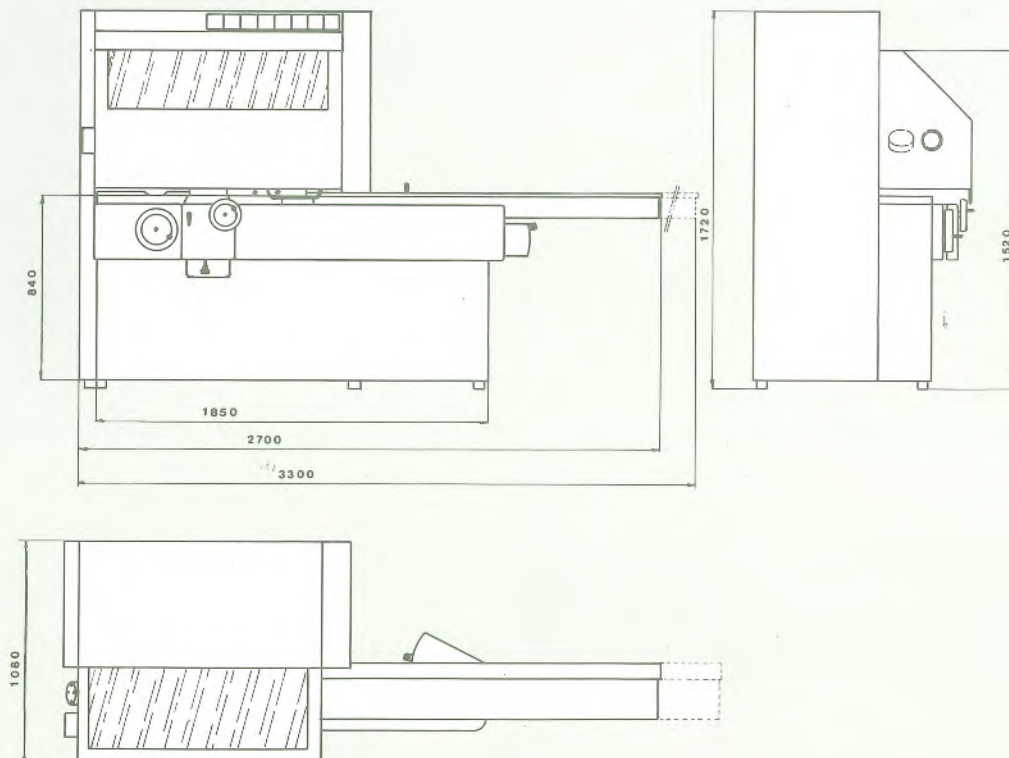
Der besonders lange Aufgabebisch erlaubt auch die Auflage großdimensionierter Werkstücke.



P64B OPTIONS SONDERZUBEHÖR

Table avant	2300 mm
Réglage motorisé de l'hauteur de travail	
Groupe d'avancement antérieur (avant la dégauchisseuse)	
Presseur vertical en entrée pour pièces minces	
Puissance moteurs arbres horizontaux	5,5 kW (7,5 CV)
Puissance moteurs arbres horizontaux et arbres verticaux	5,5 kW (7,5 CV) 7,5 kW (10 CV)
Aufgabebeschreibung	2300 mm
Motorische Höhenverstellung	
Einzugschwanz (vor Abrichte)	
Vertikaldrücker am Maschineneingang für dünne Werkstücke	
Motorstärke Abrichte	5,5 kW (7,5 PS)
Motorstärke Abrichte und Motorstärke Dichte	5,5 kW (7,5 PS) 7,5 kW (10 PS)
<p>Les illustrations et les données contenues dans le présent dépliant ne nous engagent pas. La SCM se réserve le droit d'apporter des modifications par suite d'exigences de caractère technique, commercial et organisationnel, les principales caractéristiques des machines demeurant inchangées. En outre, les parties jointes, comme les protections, les accessoires, etc. peuvent être différentes conformément aux lois et exigences particulières des pays auxquels les machines sont destinées.</p> <p>Die in diesem Prospekt vorhandenen Abbildungen und technischen Daten sind unverbindlich. Die Firma SCM behält sich das Recht vor, aus technischen, kaufmännischen und organisatorischen Gründen, Änderungen vorzunehmen unter Beibehaltung der hauptsächlichsten Merkmale und Kennzeichen der dargestellten Maschinen. Desweiteren können zusätzliche Teile, wie Schutzvorrichtungen, Armaturen usw. Änderungen erfahren und zwar je nach den Gesetzen und besonderen Erfordernissen der Länder, für die die Maschinen bestimmt sind.</p>	

DIMENSIONS · ABMESSUNGEN



CARACTERISTIQUES TECHNIQUES · TECHNISCHE DATEN

Largeur max. utile de travail (section finie)	180 mm
Hauteur max. utile de travail (section finie)	105 mm
Hauteur min. utile de travail (section finie)	6 mm
Largeur min. utile de travail (section finie)	23 mm
Vitesse d'avancement	6/12 m/min
Vitesse de rotation des arbres	6000 t/min
Diamètre des arbres	35 mm
Dimensions porte-outils pour arbres verticaux	Ø 100x120 mm
Dimensions porte-outils pour arbres horizontaux	Ø 100x190 mm
Diam. max. outils toupie gauche	140 mm
Diam. max outils toupie droite	120 mm
Diam. max. outils utilisables sur arbre horizontal supérieur	140 mm
Réglage rapide table avant jusqu'à	10 mm
Réglage rapide guide d'entrée jusqu'à	10 mm
Longueur table avant	1700 mm
Puissance du moteur pour arbres verticaux	5,5 KW (7,5 CV)
Puissance du moteur pour arbres horizontaux	4 KW (5,5 CV)
Puissance moteur d'avancement	1/1,25 KW (1,3/1,7 CV)
Diamètre de n. 2 bouches d'aspiration arbres horizontaux	150 mm
Diamètre n. 2 bouches d'aspiration arbres verticaux	120 mm
Poids net	1200 Kg
Poids avec emballage maritime	1400 Kg
Dimensions avec emballage maritime	2820x1220x1970 mm
<i>Max. Hobelbreite (Fertigmaß)</i>	180 mm
<i>Max. Arbeitshöhe (Fertigmaß)</i>	105 mm
<i>Min. Arbeitshöhe (Fertigmaß)</i>	6 mm
<i>Min. Hobelbreite (Fertigmaß)</i>	23 mm
<i>Vorschubgeschwindigkeit</i>	6/12 m/Min
<i>Spindeldrehzahl</i>	6000 U/Min
<i>Spindeldurchmesser</i>	35 mm
<i>Abmessungen Vertikalhobelköpfe</i>	Ø 100x120 mm
<i>Abmessungen Horizontalhobelköpfe</i>	Ø 100x190 mm
<i>Max. einsetzbarer Werkzeugdurchmesser auf der linken Spindel</i>	140 mm
<i>Max. einsetzbarer Werkzeugdurchmesser auf der rechten Spindel</i>	120 mm
<i>Max. einsetzbarer Werkzeugdurchmesser auf der Dickenspindel</i>	140 mm
<i>Schnellverstellung des Aufgabetisches bis zu</i>	10 mm
<i>Schnellverstellung der Anschlagführung bis zu</i>	10 mm
<i>Aufgabetischlänge</i>	1700 mm
<i>Motorstärke Vertikalspindeln</i>	5,5 KW (7,5 PS)
<i>Motorstärke Horizontalspindeln</i>	4 WK (5,5 PS)
<i>Vorschubmotorstärke</i>	1/1,25 KW (1,3/1,7 PS)
<i>Durchmesser der 2 Absauganschlüsse für Horizontalspindel</i>	150 mm
<i>Durchmesser der 2 Absauganschlüsse für Vertikalspindel</i>	120 mm
<i>Nettogewicht Basismaschine</i>	1200 kg
<i>Maschinengewicht seemäßige Verpackung</i>	1400 kg
<i>Abmessungen mit seemäßiger Verpackung</i>	2820x1220x1970 mm

SCM INTERNATIONAL spa
Via Casale, 384 · 47040 Villa Verucchio · Rimini · Italy
Tel. 0541/677061-677272 · Telex 550142

